

notes & notation

Accordion

S.R., B.B. = stradella bass, baritone bass

 = cluster chords

 = hit the accordion's bellows on top (to make a "plop" sound)

 = freely play chords in the approximate range, until the line of the box ends

Soprano Saxophone (in Bb)

 = key clicks

 = key clicks with breath

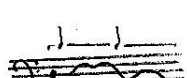
 = slap tonguing

Violoncello

$\frac{1}{4}$, $\frac{1}{4}$ = $\frac{1}{4}$ tone higher, $\frac{1}{4}$ tone lower

 = tapped note (no bowing)

S.T.  = scratch tone

 = a continuous glissando with the beats notated above

Electric Guitar (with amplifier) - OPTIONAL

tuning  notes written are sounding notes, not finger positions

always play with the flesh of the fingers

 = natural harmonic on the A string, 7th fret

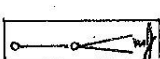
art.  = artificial harmonic

S.T.  = scratch the guitar

 = snap string

 = barred harmonics

 = very quick roll with the back of the nails (all fingers together, unlike rasquendos)

 = dynamics in boxes like that are to be achieved with the use of the guitar's volume control (mf is the default setting)

all harmonics should be allowed to ring on

note: The piece is scored for soprano with soprano saxophone, cello, accordion, and optional electric guitar.

The text is based on a poem I had written in 2006. In an attempt to translate the poem into English, I had to go through a process of rewriting it, since exact translations of poems are always close but never exactly the same as the originals. This process of rewriting also took place in the writing of the music (for example, the material presented towards the ending is a in a way the material in the beginning rewritten).

I owe many thanks to Miguel Monteiro for helping me with the transcription of the poem.

Score is in C, duration is about 3 minutes



$\text{♩} = 80$, calm and still

Violoncello

2 *sul D* *pp* 5 *mf* *sul pont* *sfz* *normale* *sfz*

6 *arco* *mf* *3* *pizz* *mf* *3* *mf*

10 *arco* *sfz* *pp* *3* *p* *3* *3* *3* *mf*

14 *arco* *pizz* *arco* *mf* *3* *p* *mf*

18 *S.T.* *mf* *3* *mf* *S.T.* *mf* *S.T.* *normale* *a punto d'arco* *sfz* *pp* *mf*

21 *pizz* *arco* *mf* *3* *pp* *mf* *spiccato* *pizz* *mf* *sfz* *p*

25 *arco* *mf* *S.T.* *S.T.* *mf*

29 *pizz* *arco* *sul G* *acc.* *ST.* *b+* *(+)*

p *sfz* *sul pont* *sfz*

[illegible]

Handwritten musical notation for measures 36 and 37. Measure 36 is in bass clef and contains a wavy line. Measure 37 is in treble clef and contains a sequence of eighth notes with a slur above them.

[illegible][illegible]

43

46 pizz *arco* (*spicando*)

49

pizz
pp
arco
no. -> st.
2
3

54

pizz
d
1/2

57

(pizz)
ad legno battuto
3
3
3
3
arco
f
p
f
p
3

63

f
1/2
p
1.
mf

65

mf
3
3
p
p
sul pont
3

68

f
6
X